M2 Traduction, interprétation – Langues de spécialité, corpus, traductologie – FI – Campus GM

ARTS, LETTRES, LANGUES

Présentation

Cette spécialité de Master se distingue des autres spécialités par son assise dans la recherche en linguistique appliquée par le fait qu'elle n'exige pas deux langues secondes obligatoires. Par ses fondements inter-disciplinaires, elle aborde les domaines suivants:

* industries de la langue,
* anglais de spécialité,
* linguistique de corpus,
* terminologie,
* langues de spécialité,
* didactique des langues de spécialité
* traduction pragmatique (traduction spécialisée)

Elle se différencie également des formations en traitement automatique du langage de par son orientation résolument plurilingue. Les langues sur lesquelles les étudiants peuvent travailler sont principalement l'anglais, le français, l'espagnol et l'allemand, mais aussi, en co-direction avec des spécialistes d'autres langues, le chinois, le vietnamien, le coréen, le japonais, le finnois, l'arabe, le russe, le croate, le roumain, etc..

OBJECTIFS

Développer la recherche dans le domaine pluridisciplinaire de la linguistique de corpus, de la traduction spécialisée, de la terminologie et des langues de spécialité. Elargir les relations avec les autres disciplines, en s'appuyant sur la pluridisciplinarité de l'Université Paris Diderot. Développer les collaborations internationales afin d'aider les étudiants à affiner leur recherche dans des laboratoires partenaires.

Permettre aux traducteurs professionnels, aux terminologues et lexicologues professionnels, ainsi qu'aux autres professionnels de la langue de revenir à l'université pour entamer une réflexion scientifique nourrie par leur expérience.

COMPÉTENCES VISÉES

- Connaître les problématiques théoriques associées aux domaines du diplôme (linguistique appliquée, linguistique de corpus, terminologie, traduction, phraséologie) ;

- Maîtriser les outils de constitution, d'étiquetage et d'analyse de corpus ;

- Acquérir des connaissances sur le traitement statistique des corpus ;

- Maîtriser les outils informatiques pour linguistes : traduction automatique (TA), aide à la traduction (TAO), gestion de données terminologiques ;

- Connaissance des langages informatiques IL (XML, SQL, etc) ;

- Connaissance des problématiques linguistiques des professionnels des langues ;

- Qualités personnelles : organisation, rigueur, méthode, sens de l'abstraction, curiosité, autonomie, goût pour les nouvelles technologies et l'innovation ;

Pour en savoir plus, rendez-vous sur > u-paris.fr/choisir-sa-formation

Informations non contractuelles. Les formations sont proposées sous réserve d'accréditation ministrielle délivrée tous les 5 ans.
Dernière mise à jour le 05 mai 2020

Université Paris Cité

Admission

Et après ?

POURSUITES D'ÉTUDES

Recherche doctorale en linguistique de corpus, traductologie, terminologie, linguistique contrastive et langues de spécialité, dont, enter autres, l'anglais de spécialité; métiers de la terminologie et de la lexicographie; métiers liés au traitement automatique des langues du point de vue de l'utilisateur; enseignement.

Les débouchés du diplôme sont :

- la recherche doctorale en linguistique appliquée (terminologie, linguistique contrastive et langues de spécialité, l'anglais de spécialité, etc.)

- les métiers de la terminologie et de la lexicographie

- les métiers liés au traitement automatique des langues du point de vue de l'utilisateur,

- les métiers de l'enseignement de l'anglais de spécialité.

DÉBOUCHÉS PROFESSIONNELS

Types d'emplois accessibles :

- Chercheur en sciences du langage

- Chercheur en terminologie

- Chercheur en traductologie

- Terminologue

- Lexicologue

- Spécialiste des TICE

- Spécialiste en TA ou TAO

Contacts

Contact administratif
Omar Fellah
0157275667
master.eila@u-paris.fr

En bref

ECTS
60

Modalité(s) de formation

- Formation continue
- Formation initiale

Validation des Acquis de l'Expérience
Oui

Pour en savoir plus, rendez-vous sur > u-paris.fr/choisir-sa-formation

Informations non contractuelles. Les formations sont proposées sous réserve d'accréditation ministrielle délivrée tous les 5 ans.
Dernière mise à jour le 05 mai 2020